

咪咪太郎

中国语版 ☆144 号 2022 年 7 月

滋贺县国际协会志愿者团体「咪咪太郎」

住所 : 大津市におの浜1-1-20 Piazza Omi 2 楼

电话 : 077-523-5646

电子邮箱: mimitaro@s-i-a.or.jp

网页 : <https://www.s-i-a.or.jp/zh-cn>

脸书  : <https://www.facebook.com/siabiwako>



再 出 发

这次咪咪太郎访问了制作派对用蛋糕等食品的「Tania Bolos」店，

采访了经营者アラキ ヤスジ先生与タニア夫人夫妇二人。



ヤスジ先生：

我们一家从巴西来日已 25 年。我的父母是从幼小时去巴西的日本人。作为长男的我为了让患病的父亲

来日就医而带父母一起来到了日本。我在这里迎来了两个孩子的出生。我们夫妻两个在滋贺县的工厂工作维持生活。打破我们安宁生活的是八年前的一场交通事故，我在那次交通事故中身受重伤，致使身体成为不能工作的状态。当时，孩子处于思春期，还是很需要父母的时候。那时是妻子一个人撑起了一家人的生活。她也因此而积劳成疾得了抑郁症，不得不辞去了工作，这使我们的生活变得更加穷困。我还记起那时孩子升高中，我们连校服都不能为他准备而只好求助于学校。在那种困境下，还在治疗中的妻子为家人而奋起，准备开始自己拿手的工作——做点心。

我们把这项工作作为自己的一份事业开始筹备。改装了房子等后到保健所办了理营业执照，正式挂牌「Tania Bolos」开张营业。这样一来，我也不能什么也不做了。我虽然不能到工厂工作了，但在自己家的作坊可以根据自己的身体状况干些力所能及的事。从未做过菜的我，向巴西的朋友请教了巴西秘传土豆饼的配方与作法，在妻子的旁边做些下酒的小菜。比什么都令人高兴的是能让孩子们再度看到父母战胜困难努力向前的身影。现在孩子一个已步入社会，另一个在读大学，他们也常常帮助我们做些什么。今年的确定申告税务调整就是我儿子帮我们做的呢。

人生会发生自己意想不到的事情，很多年我们在工厂工作维系着生活，如果什么也不发生，我想我们会那样继续下去。然而遇到了困难，在困境中学到的是开拓新的生存之路。这样才有今天的我们。并且这条路是妻子更能发挥一技之长且只有我们才可以的工作。因此，我认为在人生的道路上即使受挫而无法前行，也不要哀叹，如果向前看，是一定会发现别的前行之路的。

タニアさん：

以前我喜欢吃点心，也喜欢做点心。因此经常做些点心带到工厂送给同事吃。“做得这么好吃，可以卖呀”曾有人这样赞扬说。我在不能工作后，便想起了同事的这句话，从而萌生了试一试的想法。以前做的点心毕竟是非专业水平，所以我去教做点心的教室学习，学做专业花式蛋糕并正式开始了这项工作。

我们主要是做派对用的蛋糕和点心，还有些下酒小菜等。比如说如果订购的是孩子生日用的蛋糕，我们就会配饰动画人偶什么的，按照客人的要求制作。托大家的福，仅通过口头互传客人就在增加。不仅巴西人，日本人还有其他国家的人也来订购了。最近在日本年轻人中间伙伴啊朋友啊是巴西人的在增加。这些人中也有因参加了巴西人的派对而后来购买的。日本人以这种自然的形式融入我们的文化，令人感到非常地高兴。

周末等很多时候从早上一直忙到半夜，但也许因为是做自己喜欢的工作，所以身体状态好多了。现在我感觉无论是遭遇困难时期，还是找到新的生存之路，都是神灵所赐之礼物。一整天夫妇都在一起，有时难免有冲突，但是今后我们仍会一如既往地相依相助共同前行。



(Tania Bolos FB)



地区	翻译・咨询窗口	对应语言	咨询时间	联系电话
大 津 市	市政府 观光振兴课 MICE 推进室	英语	周一～周五 9:00-17:00	077-528-2864
	天津市国际亲善协会	日语（要翻译）	第2个周三 17:30-，18:15-，19:00- （要在前一天下午1点前预约）	077-525-4711
彦 根 市	市政府 彦根外国人咨询中心 ・主楼3楼人权政策课 ・中央町别馆1楼	葡萄牙语	第1第3周四 8:30-19:00 周一～周五(上記以外) 8:30-17:15	0749-30-6113
		英语	周一～周五	
		中国语	周二、周五、 (周三)	
		越南语	周二、周四、 (周五)	
长 滨 市	市政府 市民课	葡萄牙语・西班牙语	周四 8:30-19:00	0749-65-8711
		英语・其他	周一～周三，周五 8:30-17:15	
近江八幡市	市政府 各课窗口	葡萄牙语・英语・ 其他	周一～周五 9:00-16:45	0748-26-7092
草 津 市	市政府 2楼 城市建设协动课	英语・其他	周一～周五 9:00-16:00	077-561-2337
守 山 市	守山市国际交流协会 (守山市民交流中心)	英语・英语以外的 语种・需要事先商 议	周一～周五 9:00-16:30	077-583-4653
栗 东 市	市政府3楼栗东国际交流协会	葡萄牙语	周三 13:00-17:00	077-551-0293
甲 贺 市	市政府 生活环境课	葡萄牙语・西班牙语	周一～周五 8:30-17:15	0748-69-2146
	市政府 育儿支援政策课			0748-69-2176
	市政府 新冠病毒感染症对策室			0748-69-2154
野 洲 市	市政府 企画调整各课窗口	英语・中国语・其他	周一～周五 8:30-17:15	077-587-6039
	野洲市国际协会	英语	周一～周五 9:00-17:00	077-586-3106
湖 南 市	市政府 东厅舍综合接待处	葡萄牙语	周一～周五 8:30-17:15	0748-72-1290
	市政府 西厅舍 权拥护课			0748-77-7036
	湖南省国际协会西厅舍4楼		周一～周五 8:30-17:00	0748-69-7530
高 岛 市	高岛市国际协会	英语、越南语	不定期（要预约）	0740-20-1180
东近江市	市政府 新馆市民生活咨询课	葡萄牙语	周一～周五 9:00-17:00	0748-24-5521
米 原 市	市政府 山东分所地域振兴课	葡萄牙语	周一～周五 8:30-17:15	0749-53-5172
	米原市多文化共生协会 (山东支所别馆2楼)	葡萄牙语	周一～周五 9:00-17:00	0749-56-0577
		中国语	周一～周四 9:00-15:00	
日 野 町	町办事处 住民课	葡萄牙语	周一・周三・周四 9:00-17:00	0748-52-6571
爱 庄 町	町办事处 爱知川厅舍 未来创生课	葡萄牙语	周一・周二・周五 8:30-17:15	0749-29-9046
			周三・周四 8:30-16:30	
滋 贺 县	滋贺外国人咨询中心 (滋贺县国际协会内)	葡萄牙语・西班牙语 他加禄语・英语 越南语・其他	周一～周五 10:00-17:00	077-523-5646



滋贺县的日语教室

有因防止新冠病毒感染蔓延而停课的情况，
一定事先确认后再前往参加。

地区	团体名称	联系地址	举办时间	场所
大 津 市	天津市国际亲善协会	077-525-4711	周五 13:30-14:30 19:00-20:00	明日都滨大津 2 楼
			周四 10:00-11:30	坚田公民馆
	日语之会	090-6609-3191	周四 10:00-12:00	大津公民馆
	淡海日语交流俱乐部	077-523-1061	周一 10:30-12:00	Piazza 淡海 2 楼
			周六 19:30-21:10	瀬田北公民馆
彦 根 市	彦根市国际协会	0749-22-5931	现在教室停课，关于开课时间，请向教室咨询。	
	微笑	0749-24-7241	周日 10:00-11:30	彦根市西地区公民馆
		070-5661-7345	周一～周五 ①9:30-10:50 ②10:00-12:20 ③13:30-14:50 ④15:00-16:20 (周二无)	革新办事处纳屋七 (イノベーションオフィス 納屋七)
			周二、周五 9:00-10:20	彦根市旭森地区公民馆
	彦根国际交流会 VOICE	0749-23-3018 090-5156-6916	周六 14:00-16:00	彦根市中地区公民馆
长 浜 市	长浜 UNESCO 协会	0749-65-6552	周三・周六 19:00-20:30	长浜市多文化共生国际 文化交流房屋 GEO
	快乐日语	0749-63-4400	周二 18:30-20:00	
近江八幡市	日语交流教室“蒲公英”	0748-26-7092	周六 19:00-21:00	金田社区中心
	日语交流教室“安土”			安土社区中心
	“友好”日语交流教室		周三 10:00-11:30	金田社区中心
草 津 市	橄榄 (Olive)	077-565-9215	周六 19:00-20:40	Kirarie 草津
	SHIPS	077-561-5110	周三・周五 10:30-12:00	多文化共生支援中心
	草津市国际交流协会 纽带	077-561-2322	周六 10:20-12:00	立命馆大学 BKC/网课
	日语中心	090-8146-9596	第 2・4 个周六 13:00-17:00	Kirarie 草津
守 山 市	守山日语教室	077-583-4653	第 1・3 个周六 10:00-11:50	守山市民交流中心
	日语沙龙	090-8648-9749	周一～周五 10:00-12:00	
栗 东 市	RIFA 日语教室	077-551-0293	第 2・4 个周六 10:15-11:45	社区中心大宝
甲 贺 市	甲贺市国际 交流协会	0748-63-8728	周六 19:30-21:00	水口中央公民馆
			周一 14:00-16:00	市民活动中心“Maroom”
野 洲 市	YIFA 日语教室	077-586-3106	可商量	野洲市国际协会事务所内
湖 南 市	湖南市国际协会	0748-69-7530	周一 14:00-15:30	石部城市建设中心
			周二 17:30-19:00	
			周三 10:00-11:30	
			周五 15:30-17:00	
			周六 18:30-20:00	水户城市建设中心
	Camiyando (走人生)	090-1448-3350	周一・周三 19:00-21:00	ELD (福祉设施)
高 岛 市	高岛市国际协会	0740-20-1180	可商量	今津东共同体中心
	用日语来交流		第 2・4 个周六 14:00-15:30	新旭公民馆
东近江市	八日市日语教室	0748-22-6717	第 1・2・3 个周日 13:30-15:00	东近江国际交流协会
			周二 10:00-11:30	
			周六 13:30-15:00	
米 原 市	米原市日语教室	0749-56-0577	周六 9:30-11:00	米原市政府山东分所分馆
爱 庄 町	爱庄町国际交流协会	070-5593-1769	周六・周日 ①10:00-11:30 ②13:30-15:00 ③15:15-16:45 周三 19:00-20:00	爱知川公民馆
网 课	ONRITANS	090-3655-5417	原则上 周一周五 / 可商量	W E B 教室・网课 (zoom)

咪咪太郎的信息

- ◆ 请做好防暑和预防感染症对策，然后享受夏季外出的快乐吧！

～ 今夏向您推荐的景点 ～

☆琵琶湖箱馆山

在“可以眺望琵琶湖的山丘”出现使用高岛传统织物“高岛缩”做成的“彩虹挂帘”。

URL: <https://www.hakodateyama.com/green/>

住所: 高岛市今津町日置前

TEL: 0740-22-2486



☆琵琶湖博物馆

“琵琶湖”是生物和我们生活必不可少的存在。在博物馆可体验和学习到它的全貌。

※需事先预约 从一个月以前可在 HP 预约。

URL: <https://www.biwahaku.jp/>

住所: 草津市下物町 1091

TEL: 077-568-4811



☆滋贺县立美术馆

美术馆设立在琵琶湖文化公园里，邻接美丽的日本庭园。馆内还举办面向儿童的活动。详细情况如下

URL: <https://www.shigamuseum.jp/>

住所: 大津市瀬田南大萱町 1740-1

TEL: 077-543-2111



◆ 灾害时便利的多语种应用程序网站

- NHK WORLD-JAPAN

传播 NHK 的新闻。通知地震、海啸的紧急情报。(可对应 18 种语言)

- Safety tips

是了解日本灾害情况的便利的应用程序。

(可对应 12 种语言)

- 气象厅 灾害信息的网站 (可对应 15 种语言)

URL: https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=cn_zs

◇ 详细情况请查看以下内阁府 HP 的防灾情况

URL: https://www.bousai.go.jp/kokusai/web/img/09_bousai_guidebook_Web_ZS.pdf

/09_bousai_guidebook_Web_ZS.pdf

For Android



For iPhone



For Android



For iPhone



咪咪太郎的新闻

- ◆ 关于“工作”的咨询请利用『滋贺县外国人材受入サポートセンター』(滋贺县外国人才接收支援中心)

在滋贺县工作，或者想在此工作的外国人都可免费咨询。例如了解办理在留资格的方法，以及简历的写法等。有关“工作劳动”的问题都可咨询。专业人员和您一起解决问题。(日语)

咨询 滋贺县外国人材受入サポートセンター
草津市大路1丁目1番1号 エルティ 932 3F

(JR 草津站东口徒歩 1 分钟)

TEL: 050 - 5211 - 5397

E mail: shiga_support@pasona.co.jp

URL: <https://shiga-gaisapo.com/>



◆ 工作上所需的日语/JICE (免费)

报名: ハローワーク (人才交流中心)

【 】内是截止日

- 长滨市 (夜间 难度 2) 【8/31】

会场: 「臨湖」 9 月 12 日～12 月上旬

- 彦根市 (夜间 难度 3) 【9/14】

会场: 「たちばな」 9 月 27 日～12 月中旬

- 日野町 (上午 难度 1) 【7/15】

会场: 「わたむきホール」 7 月 28 日～11 月 4 日

- 甲贺市 (夜间 难度 2) 【10/13】

会场: 「まる一む」 10 月 25 日～1 月下旬

◆ 有“个人编号卡”可在网上申请在留手续!

申请在留手续不必去办事处的窗口，在家里或者办公室 24 个小时都可利用。在留卡可邮寄受领。

作为服务对象的在留资格：除“外交”和“短期在留”以外的所有在留资格。详细情况请在出入国在留管理厅的网页确认。



滋贺外国人咨询中心 (滋贺县国际协会内)

TEL: 077-523-5646 FAX: 077-510-0601

E-mail: mimitaro@s-i-a.or.jp

◇ SIA 的网页也登载了多语种灾害时的信息!

URL: <https://www.s-i-a.or.jp/zh-cn/qa/disaster>

下期的《咪咪太郎》预定在 10 月发行